

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
(ФГБОУ ВО «ВГУ»)

**УТВЕРЖДАЮ**

Заведующий кафедрой  
английского языка естественно-научных факультетов  
Молчанова Л.В.

10.04.2024г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**  
**Б1.О.01 Профессиональное общение на иностранном языке**

*Код и наименование дисциплины в соответствии с учебным планом*

**1. Код и наименование направления подготовки/специальности:**

01.04.02 Прикладная математика и информатика

**2. Профиль подготовки/специализация:**

Компьютерные технологии в задачах математической физики, оптимизации и управления

**3. Квалификация выпускника:** магистр

**4. Форма обучения:** очная

**5. Кафедра, отвечающая за реализацию дисциплины:** кафедра немецкой филологии

**6. Составители программы:** доц. Бородкина Галина Степановна

**7. Рекомендована:** НМС факультета РГФ, протокол № 8 от 01.04.2024

**8. Учебный год:** 2024-2025

**Семестр(ы):** 2

## 9. Цели и задачи учебной дисциплины

*Целями освоения учебной дисциплины являются:*

- повышение уровня владения иностранным языком, достигнутого в бакалавриате, овладение иноязычной коммуникативной компетенцией на уровне B1+ (B2) для решения коммуникативных задач в учебно-познавательной и профессиональной сферах общения
- обеспечение основ научного общения и использования иностранного языка для самообразования в выбранном направлении

*Задачи учебной дисциплины:*

развитие умений

- воспринимать на слух и понимать содержание аутентичных профессионально-ориентированных текстов по заявленной проблематике (лекции, выступления, устные презентации) и выделять в них значимую/запрашиваемую информацию
- понимать содержание аутентичных профессионально-ориентированных научных текстов (статья, реферат, аннотация, тезисы) и выделять из них значимую/запрашиваемую информацию
- выступать с устными презентациями по теме исследования, соблюдая нормы речевого этикета, задавать вопросы и отвечать на них, высказывать свое мнение, при необходимости используя стратегии восстановления сбоя в процессе коммуникации (переспрос, перефразирование и др.)
- кратко излагать основное содержание научного исследования; корректно (в содержательно-структурном, композиционном и языковом плане) оформлять слайды презентации

**10. Место учебной дисциплины в структуре ООП:** Учебная дисциплина «Профессиональное общение на иностранном языке» относится к обязательной части блока Б1.

**11. Планируемые результаты обучения по дисциплине/модулю (знания, умения, навыки), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями) и индикаторами их достижения:**

| Код  | Название компетенции  | Код(ы)   | Индикатор(ы)  | Планируемые результаты обучения  |
|------|---|--|---|--|
| УК-4 | Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия | УК-4.1<br><br><br><br><br><br><br><br><br><br>УК-4.5 | Выбирает на иностранном языке коммуникативно приемлемые стратегии академического и профессионального общения<br><br><br><br><br><br>Владеет интегративными коммуникативными умениями в устной и письменной иноязычной речи в ситуациях академического и профессионального общения | Знать: особенности устного и письменного иноязычного общения в профессиональной сфере<br><br>Уметь: оформлять иноязычное речевое высказывание в соответствии с нормами, предъявляемыми к различным типам и видам профессионального общения<br><br>Владеть: умениями вербального и невербального иноязычного общения в академической и профессиональной сферах.<br><br>Знать: особенности языкового оформления иноязычной речи в академической и профессиональной сферах общения<br><br>Уметь: оформлять иноязычное речевое высказывание в академической и профессиональной сферах в соответствии с фонетическими, лексико-грамматическими и др. языковыми нормами, принятыми в данных сферах общения |

|  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  | Владеть: умениями самостоятельной познавательной деятельности на иностранном языке в профессиональной сфере (поиск, критический анализ и обобщение профессионально значимой информации); умениями представлять результаты данной деятельности в различных формах устного и письменного профессионального текста (на иностранном языке и/или в изложении на родном языке) |
|--|--|--|--|--|

**12. Объем дисциплины в зачетных единицах/час.** (в соответствии с учебным планом):  
4 ЗЕТ/ 144 часа.

**Форма промежуточной аттестации:** экзамен

### 13. Трудоемкость по видам учебной работы

| Вид учебной работы                        | Трудоемкость    |              |           |           |
|---|-----------------|--------------|-----------|-----------|
|   | Всего           | По семестрам |           |           |
|   |                 | 1 семестр    | 2 семестр | 3 семестр |
| Контактная работа                         |                 |              |           |           |
| в том числе:                              | лекции          |              |           |           |
|   | практические    | 32           | 32        |           |
|   | лабораторные    |              |           |           |
|   | курсовая работа |              |           |           |
| Самостоятельная работа                    | 76              | 76           |           |           |
| Промежуточная аттестация (зачет/экзамен): | 36              | 36           |           |           |
| Итого:                                    | 144             | 144          |           |           |

#### 13.1. Содержание дисциплины

| п/п                         | Наименование раздела дисциплины | Содержание раздела дисциплины  | Реализация раздела дисциплины с помощью онлайн-курса, ЭУМК *  |
|-----------------------------|---------------------------------|--|---|
| <b>Практические занятия</b> |                                 |  |   |
| 2.1                         | Академическая сфера общения     | Ведущие научные школы и университеты мира. Уровни высшего образования в странах мира. Квалификации и сертификаты. Академическая мобильность. | Онлайн-курс Немецкий язык (ПММ, ФКН, магистратура)<br><a href="https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=6026">https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=6026</a> |

|     |                                 |  |  |
|-----|---------------------------------|--|--|
| 2.2 | Сфера профессионального общения | Поиск работы. Первые шаги в карьере. Перспективы карьерного роста. Деловая корреспонденция. Телефонные переговоры. Современные достижения в области информационных технологий. Особенности иноязычного научного текста. Написание заявки на конференцию. Составление тезисов доклада для участия в конференции. Подготовка презентации научного доклада. Чтение, перевод, аннотирование и реферирование научных текстов. | Онлайн-курс Немецкий язык (ПММ, ФКН, магистратура) <a href="https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=6026">https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=6026</a> |
|-----|---------------------------------|--|--|

### 13.2. Темы (разделы) дисциплины и виды занятий

| № п/п | Наименование темы (раздела) дисциплины | Виды занятий (количество часов) |              |              |                        | Всего |
|-------|--|---------------------------------|--------------|--------------|------------------------|-------|
|       |  | Лекции                          | Практические | Лабораторные | Самостоятельная работа |       |
| 1.    | Академическая сфера общения            |                                 | 12           |              | 20                     | 32    |
| 2.    | Сфера профессионального общения        |                                 | 20           |              | 56                     | 76    |
|       | Итого:                                 |                                 | 32           |              | 76                     | 108   |

### 14. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

В ходе изучения курса предусмотрено выполнение домашних заданий, чтение аутентичных текстов по специальности в объеме 100 тыс. печатных знаков и заполнение Журнала чтения, подготовка презентаций по академической и профессиональной сферам общения, а также самостоятельная работа магистрантов в образовательном портале «Электронный университет ВГУ».

### 15. Перечень основной и дополнительной литературы, ресурсов интернет, необходимых для освоения дисциплины (список литературы оформляется в соответствии с требованиями ГОСТ и используется общая сквозная нумерация для всех видов источников)

#### а) основная литература:

| № п/п | Источник  |
|-------|---|
| 1     | Немецкий язык для технических вузов : [учебник для студентов технических вузов] / Н.В. Басова [и др.] ; под общ. ред. Н.В. Басовой. – 9-е изд., перераб. и доп. – Ростов н/Д : Феникс, 2008. – 505 с.   |
| 2     | Оберемченко Е. Ю. Деловая корреспонденция (на немецком языке): учебное пособие / Е. Ю. Оберемченко. – Ростов-на-Дону ; Таганрог : Издательство Южного федерального университета, 2018. – 182 с. – URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=561199">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=561199</a>  |
| 3     | Родина С. В. Wissenschaftliches Schreiben im Deutschen: учебное пособие по академическому письму на немецком языке для студентов бакалавриата и магистратуры / С.В. Родина. – Ростов-на-Дону ; Таганрог : Издательство Южного федерального университета, 2018. – 99 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=561296">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=561296</a> |

#### б) дополнительная литература:

| № п/п | Источник   |
|-------|--|
| 4     | Гунышова, Г.А. Практикум по формированию основ иноязычного общения (немецкий язык) [Электронный ресурс] : учебное пособие / Г.А. Гунышова, Н.А. Константинова. — Электрон. дан. — Кемерово : Издательство КемГУ (Кемеровский государственный университет), 2011. — 268 с. — Режим доступа: <a href="http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=30069">http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=30069</a> |

в) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

| № п/п | Источник   |
|-------|--|
| 5     | Полнотекстовая база «Университетская библиотека» – образовательный ресурс. – <URL: <a href="http://www.biblioclub.ru">http://www.biblioclub.ru</a> >.  |
| 6     | Электронный каталог Научной библиотеки Воронежского государственного университета. – ( <a href="http://www.lib.vsu.ru/">http // www.lib.vsu.ru/</a> ). |

**16. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы**

| № п/п | Источник  |
|-------|---|
| 01    | <i>Нарустранг, Е.В. Упражнения по грамматике немецкого языка [Электронный ресурс] : учебное пособие. — Электрон. дан. — СПб. : Антология, 2012. — 272 с. — Режим доступа: <a href="http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=36921">http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=36921</a></i>   |
| 02    | <i>Нарустранг, Е.В. Практическая грамматика немецкого языка (Praktische Grammatik der deutschen Sprache) [Электронный ресурс] : учебное пособие. — Электрон. дан. — СПб. : Антология, 2009. — 304 с. — Режим доступа: <a href="http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=36920">http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=36920</a></i> |
| 03    | <i>Нарустранг, Е.В. Проверь себя! Тесты, тексты и контрольные работы по немецкому языку [Электронный ресурс] : учебное пособие. — Электрон. дан. — СПб. : Антология, 2011. — 128 с. — Режим доступа: <a href="http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=36918">http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=36918</a></i>                  |
| 04    | <i>Сборник текстов и заданий на немецком языке / сост. Г.С. Бородкина. — Воронеж : ИПЦ ВГУ, 2006. — 31 с.</i>   |
| 05    | <i>Сборник тестов по немецкому языку / сост. Г.С. Бородкина. — Воронеж : ИПЦ ВГУ, 2006. — 31 с.</i>   |
| 06    | <i>Deutschland. Aktuell : учебное пособие по немецкому языку / сост. : Л.М. Борисова; Г.С. Бородкина. — Воронеж, 2005. Ч. 1. — 32 с.</i>  |
| 17    | <i>Deutschland. Aktuell : учебное пособие по немецкому языку для студентов 2 курса филологического факультета / сост. : Л.М. Борисова; Г.С. Бородкина. — Воронеж, 2005. - Ч. 2. — 32 с.</i>   |

**17. Образовательные технологии, используемые при реализации учебной дисциплины, включая дистанционные образовательные технологии (ДОТ), электронное обучение (ЭО), смешанное обучение:**

Реализация учебной дисциплины осуществляется с использованием смешанного обучения, включающего в себя сочетание дистанционного электронного обучения (онлайн) и аудиторных занятий (офлайн).

При реализации учебной дисциплины используется электронное обучение, проектная деятельность, дистанционные образовательные технологии в образовательном портале «Электронный университет ВГУ» на платформе MOODLE.

**18. Материально-техническое обеспечение дисциплины:**

| Наименование помещений для проведения всех видов учебной деятельности, предусмотренной учебным планом, в том числе помещения для самостоятельной работы, с указанием перечня основного оборудования, учебно-наглядных пособий и используемого программного обеспечения | Адрес (местоположение) помещений для проведения всех видов учебной деятельности, предусмотренной учебным планом (в случае реализации образовательной программы в сетевой форме дополнительно указывается наименование организации, с которой заключен договор) |
|--|--|
| Учебная аудитория для проведения практических занятий:   | 394018, г. Воронеж, Университетская пл.1   |

|   |   |
|---|---|
| специализированная мебель, доска маркерная, CD/MP3 проигрыватель, телевизор, ноутбук<br>ПО: WinPro 8, OfficeSTD 2013 RUS OLP NL Acdmc, Интернет-браузер Google Chrome   |   |
| Помещение для самостоятельной работы с возможностью подключения к сети Интернет:<br>специализированная мебель, компьютер, ноутбуки<br>ПО: WinPro 8, OfficeSTD 2013 RUS OLP NL Acdmc, Интернет-браузер Mozilla Firefox | 394018, г. Воронеж, Университетская пл. 1 |

### 19. Оценочные средства для проведения текущей и промежуточной аттестаций:

Порядок оценки освоения обучающимися учебного материала определяется содержанием следующих разделов дисциплины:

| № п/п                     | Наименование раздела дисциплины (модуля) | Компетенция(и) | Индикатор(ы) достижения компетенции | Оценочные средства   |
|---------------------------|--|----------------|-------------------------------------|--|
| 1.                        | Академическая сфера общения              | УК-4           | УК-4.1                              | Презентация по теме академической сферы общения  |
|                           |  |                | УК-4.5                              |  |
| 2.                        | Сфера профессионального общения          | УК-4           | УК-4.1                              | Написание анкеты соискателя/ резюме<br>Чтение, перевод и реферирование аутентичных научных текстов по специальности  |
|                           |  |                | УК-4.5                              |  |
| Промежуточная аттестация: |  |                |                                     |  |
| Экзамен                   |  |                |                                     | Тестовые задания, выступление с презентацией по результатам проведенной самостоятельной познавательной деятельности в профессиональной сфере общения, обсуждение результатов |

### Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

#### 1) закрытые задания (тестовые, средний уровень сложности):

ЗАДАНИЕ 1. Kreuzen Sie die richtige Variante für einen Karrieretipp an.  
(Выберите правильный вариант совета, как сделать успешную карьеру.)

*Orientieren Sie ... an Ihren Interessen*

- dich
- sich
- mich

ЗАДАНИЕ 2. Kreuzen Sie die richtige Variante für einen Karrieretipp an.  
(Выберите правильный вариант совета, как сделать успешную карьеру.)

*... Sie einen lückenlosen und optisch ansprechenden Lebenslauf*

- Verfassen
- Verfasse
- Verfasst

ЗАДАНИЕ 3. Kreuzen Sie die richtige Variante für einen Karrieretipp an.  
(Выберите правильный вариант совета, как сделать успешную карьеру.)

*Fragen Sie Personen, die Sie in Ihrem Vorhaben unterstützen ..., um Hilfe*

- kannst
- kann
- können

ЗАДАНИЕ 4. Technologien sind aus unserem Leben nicht wegzudenken. Lesen Sie die Aussagen verschiedener Generationen über ihr Verhalten zu den Technologien. Kreuzen Sie die passende Variante an.

(Наша жизнь немыслима без технологий. Прочитайте об отношении разных поколений к технологиям. Выберите правильный вариант ответа.)

*Die Wissenschaftler versuchen ... Technologien zu entwickeln*

- effektive
- problematische
- alte

ЗАДАНИЕ 5. Technologien sind aus unserem Leben nicht wegzudenken. Lesen Sie die Aussagen verschiedener Generationen über ihr Verhalten zu den Technologien. Kreuzen Sie die passende Variante an.

(Наша жизнь немыслима без технологий. Прочитайте об отношении разных поколений к технологиям. Выберите правильный вариант ответа.)

*Die Jugendlichen haben keine Probleme mit der Nutzung von DVD-Playern, aber ihre Eltern und Großeltern finden den Umgang ... neuen Technologien schwierig*

- von
- mit
- durch

ЗАДАНИЕ 6. Wählen Sie den Strukturbereich der Präsentation, zu dem die nachfolgende Aussage gehört.

(Укажите категорию, к которой относится предложение из презентации.)

*Das Thema meiner Präsentation ist ... .*

- Einleitung
- Hauptteil
- Schluss

ЗАДАНИЕ 7. Wählen Sie den Strukturbereich der Präsentation, zu dem die nachfolgende Aussage gehört.

(Укажите категорию, к которой относится предложение из презентации.)

*Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit.*

- Einleitung
- Hauptteil
- Schluss

ЗАДАНИЕ 8. Lesen Sie den Text und kreuzen Sie den Satz an, der die Hauptidee des Textes zum Ausdruck bringt.

(Прочитайте текст и выберите предложение, которое наиболее точно выражает основную идею текста.)

*Freizeit braucht jeder Mensch. In unserer Freizeit können wir uns entspannen und unsere Alltagsprobleme vergessen. Ich habe auch ein Hobby, das für mich die beste Erholung ist. Meine Freizeit verbringe ich mit dem Computer. Ich begann vor einigen Jahren am Computer zu spielen und später daran zu arbeiten.*

- Der Computer ist eine große Hilfe bei den Hausaufgaben
- Ein Hobby ist eine Lieblingsbeschäftigung
- Ein Hobby ist eine Beschäftigung, die interessant und nützlich ist

## **2) открытые задания (тестовые, повышенный уровень сложности):**

ЗАДАНИЕ 1. Lesen Sie einen Teil des Dialogs zwischen zwei Kollegen. Setzen Sie die Verben in Klammern in korrekter Zeitform ein.

(Прочитайте часть разговора между двумя коллегами и поставьте глаголы в скобках в правильном времени)

„Können Sie mir helfen?“

„Ja, ich ... Ihnen helfen“

- könne
- kannst
- kann

ЗАДАНИЕ 2. Lesen Sie einen Teil des Dialogs zwischen zwei Kollegen. Setzen Sie die Verben in Klammern in korrekter Zeitform ein.

(Прочитайте часть разговора между двумя коллегами и поставьте глаголы в скобках в правильном времени)

„Ich arbeite am Schreibtisch“

„Und wie lange ... du?“

- arbeiten
- arbeitest



– arbeite

**ЗАДАНИЕ 3.** Ihr Freund will eine Dienstreise in ein anderes Land machen. Geben Sie ihm einen Rat und bilden Sie aus den unten angegebenen Wörtern einen Imperativsatz. (Ваш друг собирается в деловую поездку в другую страну. Напишите слова в правильном порядке, чтобы дать совет другу)

*auf, des Chefs, und, eingehen, der Kollegen, die Erwartungen, Sie*

Ответ: Gehen Sie auf die Erwartungen des Chefs und der Kollegen ein

**ЗАДАНИЕ 4.** Die Kommunikation mit Ihren Kollegen besteht nicht nur darin, die Arbeitsfragen zu besprechen, sondern auch über den Alltag zu sprechen. Formulieren Sie eine Frage an Ihren Kollegen aus den unten angegebenen Wörtern (schriftlich). Vergessen Sie nicht, ein Fragezeichen am Satzende einzusetzen!

(Общение с вашими коллегами предполагает обсуждение не только рабочих вопросов, но и разговоры о повседневной деятельности. Составьте из приведенных ниже слов вопрос коллеге. Не забудьте поставить вопросительный знак.)

*besucht, welche, Russlands, haben, schon Regionen, Sie*

Ответ: Welche Regionen Russlands haben Sie schon besucht?

### **3) открытые задания (мини-кейсы, средний уровень сложности):**

**ЗАДАНИЕ 1.** Lesen Sie den Text. Formulieren Sie (schriftlich) die Hauptidee des Textes auf Deutsch in 1-2 Sätzen. Benutzen Sie dabei folgende Redemittel: *Im Text ist die Rede von...; Im Text geht es um ...; Der Text zeigt ...*

(Прочитайте текст и напишите главную идею текста в 1-2 предложениях на немецком языке)

*Ein Beruf mit Zukunft ist ein Beruf, der in Zukunft noch relevant sein wird. In unserer Zeit dreht sich alles um die Digitalisierung. Diese dynamischen Entwicklungen wirken sich auch auf unsere Ausbildungsberufe aus. So werden Jobs verschwinden, Ausbildungen modernisiert und neue Berufe und Inhalte geschaffen.*

Примеры ответа:

1. Im Text geht es um Ursachen der Entstehung von neuen Berufen.
2. Der Text zeigt einige Gründe für die Entwicklung von neuen Berufen.

## **20. Типовые оценочные средства и методические материалы, определяющие процедуры оценивания:**

### **20.1 Текущий контроль успеваемости**

Контроль успеваемости по дисциплине осуществляется с помощью следующих оценочных средств:

Презентация по академической сфере общения, написание анкеты соискателя/резюме, чтение, перевод и реферирование аутентичных научных текстов по специальности в объеме 100 000 печатных знаков.

## Описание технологии проведения текущей аттестации

Текущая аттестация проводится в соответствии с Положением о текущей аттестации обучающихся по программам высшего образования Воронежского государственного университета.

## Критерии и шкалы оценивания компетенций

Презентация по академической сфере общения оценивается согласно протоколу оценивания презентации. Необходимо продемонстрировать умение выступать с устными презентациями по академической сфере общения, соблюдая нормы речевого этикета, задавать вопросы и отвечать на них, высказывать свое мнение, при необходимости используя стратегии восстановления себя в процессе коммуникации (переспрос, перефразирование и др.)

Для оценивания результатов обучения используются количественные критерии оценивания и 4-балльная шкала.

Оценка «отлично» (81-100 баллов);

Оценка «хорошо» (66-80 баллов);

Оценка «удовлетворительно» (51-65 баллов);

Оценка «неудовлетворительно» (50 и менее баллов).

Задание по написанию анкеты соискателя/ резюме оценивается по системе зачтено/незачтено.

**Зачтено** ставится при условии заполнения всех требуемых пунктов анкеты в необходимом хронологическом порядке. Допускается 3 – 4 лексические и/или грамматические ошибки, не препятствующие восприятию письменного текста.

**Незачтено** ставится, если заполнены не все требуемые пункты анкеты, нарушен хронологический порядок, допущены лексические и/или грамматические ошибки (5 и более) препятствуют восприятию письменного текста.

В процессе выполнения задания «чтение, перевод и реферирование аутентичных научных текстов по специальности в объеме 100 000 печатных знаков» заполняются четыре (по 25 тысяч каждый) Журнала чтения.

При *перевод* обучающийся должен продемонстрировать умение адекватно передать на русском языке содержание иноязычного научного текста с соблюдением лексических, грамматических и стилистических норм языка и речи.

При *реферировании* обучающийся должен продемонстрировать навыки компрессии текста с использованием приемов интерпретации, перефразирования и обобщения. Реферат текста должен быть логичным, завершенным и выполнен с использованием средств логической связи. Объем реферата – 7-12 предложений.

Оценка **отлично** ставится, если обучающийся в полной мере владеет общенаучной лексикой и специальной терминологией по изучаемой специальности; перевод текста выполнен адекватно, с соблюдением лексических, грамматических и стилистических норм языка и речи. В реферировании выполнена компрессия научного текста с использованием приемов интерпретации, перефразирования и обобщения. Реферат текста логичен, завершен, выполнен с использованием средств логической связи. В языковом оформлении допускаются 1-2 негрубые лексико-грамматические ошибки.

Оценка **хорошо** ставится, если обучающийся владеет общенаучной лексикой и специальной терминологией по изучаемой специальности; перевод выполнен адекватно, но имеются отдельные ошибки лексического, грамматического или стилистического плана. Реферат текста логичен, завершен, но отмечается недостаточная компрессия текста и/или незначительные неточности в использовании средств логической связи. В языковом оформлении допущены 3-4 лексические и/или грамматические ошибки.

Оценка **удовлетворительно** ставится, если текст переведен не полностью и/или с грубыми нарушениями лексических, грамматических и стилистических норм языка и речи, в реферировании наблюдаются неточности в передаче содержания текста, неправильное использование средств логической связи. В языковом оформлении допущено 5-6 лексических и/или грамматических ошибок.

Оценка **неудовлетворительно** ставится, если задание не выполнено, отсутствует логика в реферировании текста, текст не переведен или переведен не полностью, в переводе допущены грубые лексические, грамматические и стилистические ошибки. В языковом оформлении допущено 7 или более лексических и/или грамматических ошибок.

## 20.2 Промежуточная аттестация

Промежуточная аттестация по дисциплине осуществляется с помощью следующих оценочных средств:

Тестовые задания, выступление с презентацией по результатам проведенной самостоятельной познавательной деятельности в сфере профессионального общения (экзамен)

### Описание технологии проведения промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация проводится в соответствии с Положением о Промежуточной аттестации обучающихся по программам высшего образования ВГУ: экзамен (форма – тестирование, выступление с презентацией).

### Требования к выполнению заданий, шкалы и критерии оценивания

Для оценивания результатов обучения на экзамене используется 4-балльная шкала: «отлично» (81-100 баллов), «хорошо» (66-80 баллов), «удовлетворительно» (51-65 баллов), «неудовлетворительно» (50 и менее баллов).

**Экзамен** проводится в виде выполнения тестовых заданий открытого и закрытого типа, проверяющих степень сформированности проверяемой компетенции, и выступления с презентацией по результатам проведенной самостоятельной познавательной деятельности в сфере профессионального общения.

Для оценивания выполнения тестовых заданий используются следующие критерии и шкалы оценивания:

#### 1) закрытые задания (тестовые, средний уровень сложности):

- 1 балл – указан верный ответ;
- 0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

#### 2) открытые задания (тестовые, повышенный уровень сложности):

- 2 балла – указан верный ответ;
- 0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

#### 3) открытые задания (мини-кейсы, средний уровень сложности):

- 5 баллов – задание выполнено верно:
  - ✓ сформулирован правильный заголовок к тексту, отражающий главную идею текста, допускается одна негрубая лексико-грамматическая и/или одна орфографическая ошибка (для заданий 1-2);
  - ✓ главная идея текста выражена правильно, соблюден требуемый формат (наличие вступления, типа – the main idea/purpose.../this text...); допускается не более двух негрубых

лексико-грамматических ошибок и/или не более двух орфографических ошибок (для заданий 3-5);

- 2 балла – выполнение задания содержит незначительные ошибки:
  - ✓ сформулирован правильный заголовок к тексту, отражающий главную идею текста, допускается не более двух лексико-грамматических ошибок и/или не более двух орфографических ошибок (для заданий 1-2);
  - ✓ Выполненное задание содержит незначительные ошибки: имеется незначительное нарушение формата, допускается не более четырех лексико-грамматических ошибок и/или не более четырех орфографических ошибок (для заданий 3-5);
- 0 баллов – задание не выполнено или выполнено неверно:
  - ✓ заголовок не отражает главной идеи текста, допущено более двух лексико-грамматических ошибок и/или более двух орфографических ошибок (для заданий 1-2);
  - ✓ главная идея текста выражена неверно, понимание главной идеи текста затруднено из-за множества лексико-грамматических и орфографических ошибок (для заданий 3-5).

Презентация оценивается согласно протоколу оценивания презентации (приложение 1). При оценивании презентации учитывается языковое оформление, содержание, структура презентации, ответы на вопросы и участие в дискуссии.

Необходимо продемонстрировать умение выступать с устными презентациями по профессиональной тематике, соблюдая нормы речевого этикета, задавать вопросы и отвечать на них, высказывать свое мнение, при необходимости используя стратегии восстановления сбоя в процессе коммуникации (переспрос, перефразирование и др.)

Итоговая оценка складывается из оценки, полученной за работу в семестре (60%), оценки, полученной за экзаменационную презентацию (30%) и оценки, полученной за экзаменационный тест (10%).

При выставлении оценки за работу в семестре учитывается аудиторная работа (работа на практических занятиях, своевременность и качество выполнения домашних заданий) – 60%, и выполнение заданий по самостоятельной работе – 40%.

Приложение № 1 - Протокол оценивания презентаций

Факультет \_\_\_\_\_

группа \_\_\_\_\_

ФИО преподавателя \_\_\_\_\_

| Фамилия студента<br><br><br>Оценка работы в период обучения | <u>Языковое оформление</u><br>20 баллов |                   |                 |                | <u>Содержание</u><br>20 баллов<br>* За чтение снимается 20 баллов |                                     |                              | <u>Структура</u><br>10 баллов |  |                   | <u>Оформление слайдов</u><br>10 баллов<br>(единообразие списков, цветового и шрифтового оформления; пояснения к диаграммам, графикам, таблицам) | <u>Ответы на вопросы</u><br>20 баллов<br>(оцениваются умения дать развернутые ответы, прокомментировать свой ответ, отклонить/отложить вопрос)<br><br>1 вопрос – 5 баллов | <u>Участие в дискуссии</u><br>20 баллов<br><br>(1 правильный вопрос или комментарий - 5 баллов) |                    | «5»- 81-100<br>«4»- 66-80<br>«3»- 51-65 |  |
|---|---|-------------------|-----------------|----------------|---|-------------------------------------|------------------------------|-------------------------------|--|-------------------|---|---|---|--------------------|---|--|
|   | Лексика – 5 б.                          | Грамматика – 5 б. | Фонетика – 5 б. | Fluency – 5 б. | Актуальность – 5 б.   | Соответствие заявленной теме – 5 б. | Логичность изложения – 10 б. | Вступление – 3 б.             | Переходы между частями, линкеры – 3 б. | Заключение – 4 б. | 1 вопрос – 5 баллов   | 1   | 5   | Оценка презентации | Итоговая оценка                         |  |
|   |   |                   |                 |                |   |                                     |                              |                               |  |                   | 1   | 1   | 5   |                    |   |  |
|   |   |                   |                 |                |   |                                     |                              |                               |  |                   | 2   | 2   | 6   |                    |   |  |
|   |   |                   |                 |                |   |                                     |                              |                               |  |                   | 3   | 3   | 7   |                    |   |  |
|   |   |                   |                 |                |   |                                     |                              |                               |  |                   | 4   | 4   | 8   |                    |   |  |
|   |   |                   |                 |                |   |                                     |                              |                               |  |                   | 1   | 1   | 5   |                    |   |  |
|   |   |                   |                 |                |   |                                     |                              |                               |  |                   | 2   | 2   | 6   |                    |   |  |
|   |   |                   |                 |                |   |                                     |                              |                               |  |                   | 3   | 3   | 7   |                    |   |  |
|   |   |                   |                 |                |   |                                     |                              |                               |  |                   | 4   | 4   | 8   |                    |   |  |

